

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

30 JANVIER 1970.

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au titre 1 du tableau ci-annexé ⁽²⁾ des crédits s'élevant à la somme de 18 320 520 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-VII (1969-1970) : Budget + Annexe.

151 (1969-1970) : Rapport.

182 (1969-1970) : Amendement.

Annales du Sénat :

27, 28 et 29 janvier 1970.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-VII (1969-1970) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

30 JANUARI 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ten bedrage van 18 320 520 000 frank.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VII (1969-1970) : Begroting + Bijlage.

151 (1969-1970) : Verslag.

182 (1969-1970) : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

27, 28 en 29 januari 1970.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-VII (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° les dépenses de service social;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 10 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Les communes d'Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre sont autorisées à contracter auprès du Crédit communal de Belgique, des emprunts dont l'Etat supportera la charge financière, à concurrence du montant des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming, en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een bedrag van 10 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

De gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre worden gemachtigd bij het Gemeentekrediet van België leningen op te nemen waarvan de Staat de financiële last zal dragen, tot bedrag van het bedrag van de ontwateringsbelastingen die gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte werden geheven.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 19 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

Art. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 317 450 000 francs répartis conformément au titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau ⁽¹⁾ du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 2 449 979 000 francs pour les recettes et à 2 800 325 000 francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau ⁽¹⁾ du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 11.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou la location, lors d'intervention aux sinistres.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-VII (1969-1970) du Sénat.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

Art. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 19 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel ⁽¹⁾ van onderhavige wet.

Art. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 317 450 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel ⁽¹⁾ van onderhavige wet.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel ⁽¹⁾ van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 449 979 000 frank voor de ontvangsten en op 2 800 325 000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel ⁽¹⁾ van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Art. 11.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-VII (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

Art. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au comptes 821.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Bruxelles, le 29 janvier 1970.

Le Président du Sénat.

Art. 12.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met rekening 821.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Omslagkas der gemeentelijke Pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Brussel, 29 januari 1970.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

H. VAN DONINCK.

A. SNYERS d'ATTENHOVEN.
